

SILVER CREST®



TISCHVENTILATOR STVM 30 B2

DE AT CH

TISCHVENTILATOR

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

FR CH

VENTILATEUR DE TABLE

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

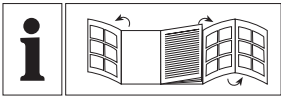
IT CH

VENTILATORE DA TAVOLO

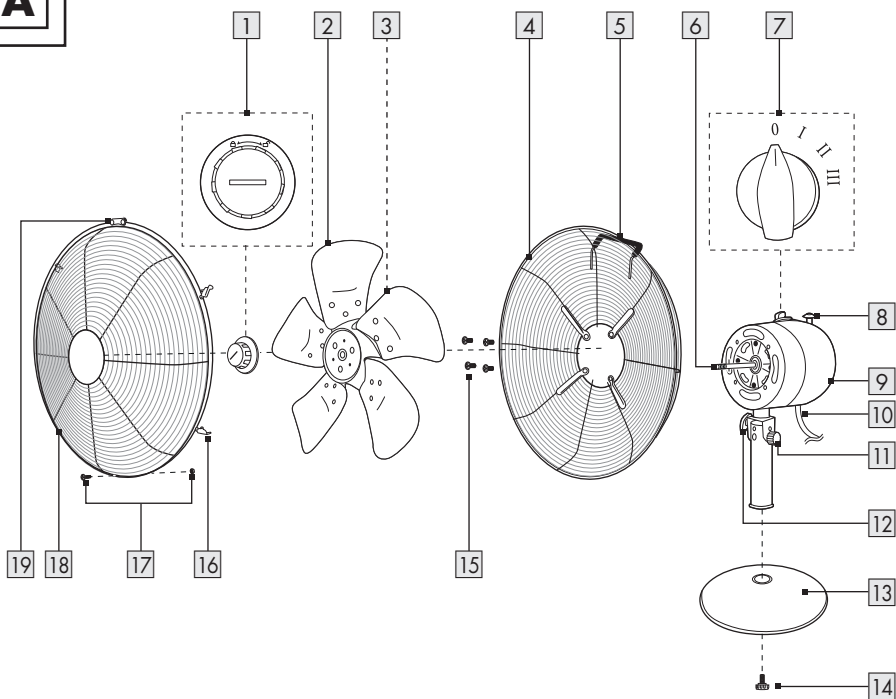
Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

IAN 384782_2107

CH



DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
FR/CH	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	14
IT/CH	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	23

A

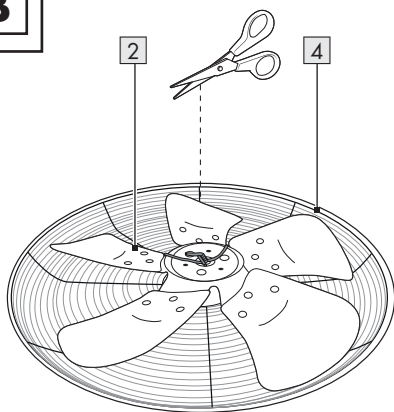
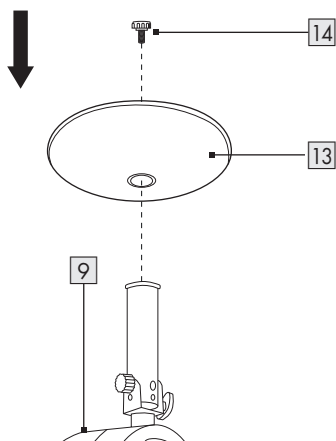
15 (x 4)

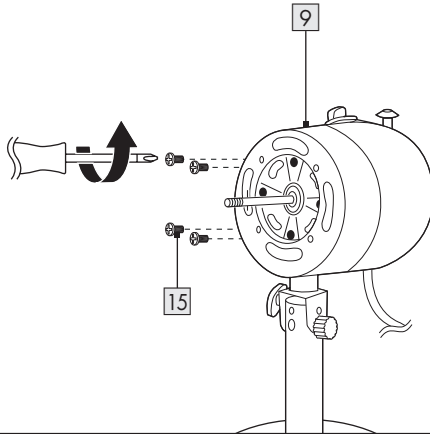
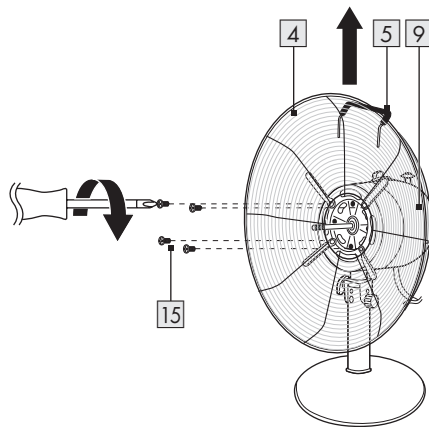
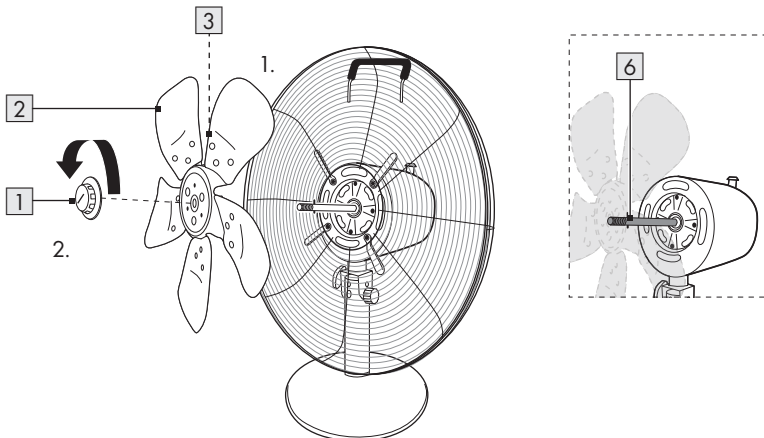


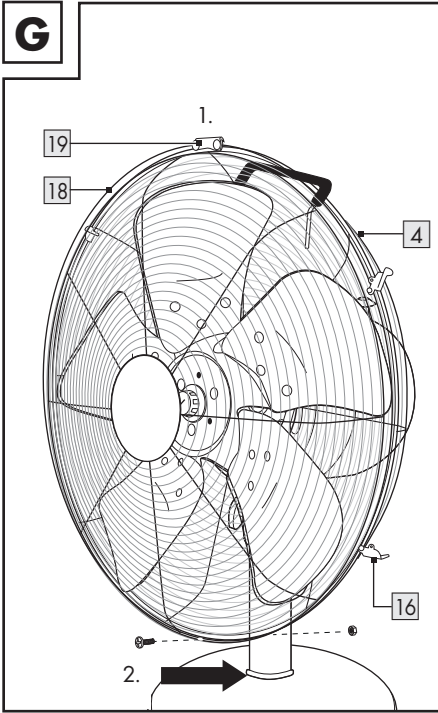
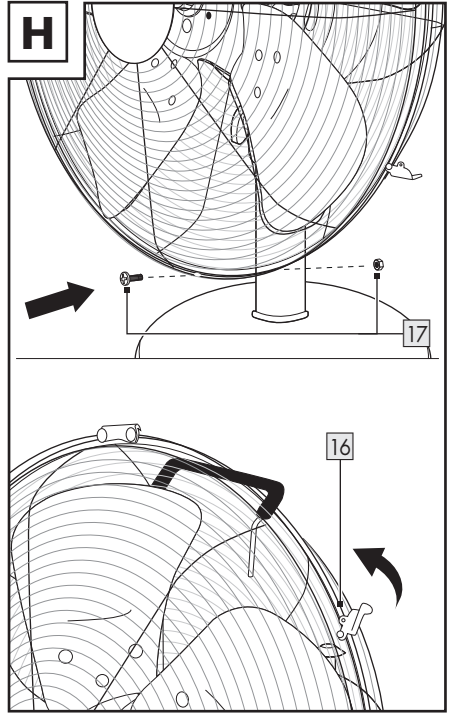
14



17

**B****C**









D**E****F**

G**H**

Verwendete Warnhinweise und Symbole	Seite	6
Einleitung	Seite	6
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	6
Lieferumfang	Seite	7
Teilebeschreibung	Seite	7
Technische Daten	Seite	7
Sicherheitshinweise	Seite	8
Vor der Verwendung	Seite	10
Auspacken	Seite	10
Montage	Seite	10
Neigungseinstellung	Seite	10
Bedienung	Seite	11
Lüftergeschwindigkeit	Seite	11
Oszillation	Seite	11
Reinigung und Pflege	Seite	11
Lagerung	Seite	11
Entsorgung	Seite	12
Garantie	Seite	13
Abwicklung im Garantiefall	Seite	13
Service	Seite	13

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In dieser Bedienungsanleitung und auf der Verpackung werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

	<p>GEFAHR! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.</p>		<p>HINWEIS: Dieses Symbol mit dem Signalwort „Hinweis“ bietet weitere nützliche Informationen.</p>
	<p>WARNUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.</p>		<p>Gefahr – Risiko eines Stromschlags!</p>
	<p>VORSICHT! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.</p>		<p>Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.</p>
	<p>Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.</p>		<p>Stecken Sie Ihre Finger nicht durch das Gitter.</p>

TISCHVENTILATOR

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist zur Erzeugung einer kühlenden Luftzirkulation vorgesehen. Verwendungen, die in dieser Bedienungsanleitung nicht beschrieben werden, können zu Schäden am Produkt oder zu schweren Verletzungen führen.

Dieses Produkt ist nur zur Verwendung in Haushalten vorgesehen; es ist nicht für die gewerbliche Verwendung geeignet.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund unsachgemäßer Verwendung.

● Lieferumfang

- Packen Sie das Produkt aus. Entfernen Sie die Transportsicherungen.
Benötigtes Zubehör: Schere (Abb. B)
- Überprüfen Sie nach dem Auspacken des Produkts, ob das Produkt komplett und in ordnungsgemäßem Zustand ist. Entfernen Sie vor der Verwendung sämtliche Verpackungsmaterialien, einschließlich Schutzfolien.

- 1x Motoreinheit (mit Feststellkappe und Feststellschrauben (x 4)) und Rohr (mit Rändelschraube)
- 1x Basis
- 1x Vorderes Gitter (mit Feststellschraube und Feststellmutter)
- 1x Hinteres Gitter
- 1x Flügel

① **HINWEIS:** Verschiedene abnehmbare Komponenten werden vormontiert geliefert (siehe „Teilebeschreibung“).

● Teilebeschreibung

Falten Sie vor dem Lesen die Ausklappseite mit den Zeichnungen aus. Machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

Abb. A

- 1 * Feststellkappe 
- 2 Flügel
- 3 Nut
- 4 Hinteres Gitter
- 5 Griff
- 6 Motorwelle
- 7 Geschwindigkeitsregler (0, I, II, III)
- 8 Oszillationsregler
- 9 Motoreinheit
- 10 Anschlussleitung mit Netzstecker
- 11 * Schraube und Mutter
- 12 * Knopf (Neigungseinstellung)
- 13 Basis

- 14 * Rändelschraube
 - 15 * Feststellschrauben (M5 x 8 mm) (x 4) (hinteres Gitter)
 - 16 Gitterklemmen (x 4)
 - 17 * Feststellschraube (M2.5 x 10 mm) und Feststellmutter (Gitter)
 - 18 Vorderes Gitter
 - 19 Hängevorrichtung
- * vormontiert

● Technische Daten

Eingangsspannung: 220–240 V~, 50–60 Hz

Leistungsaufnahme: 45 W

Bezeichnung	Symbol	Wert	Einheit
Maximaler Volumenstrom	F	62,92	m ³ /min
Ventilator-Leistungsaufnahme	P	38,8	W
Serviceverhältnis	SV	1,62	(m ³ /min)/W
Leistungsaufnahme im Bereitschaftszustand	P _{SB}	0,0	W
Ventilator-Schallleistungspegel	L _{WA}	60,5	dB(A)
Maximale Luftgeschwindigkeit	C	3,32	m/s
Messnorm für die Ermittlung des Serviceverhältnisses	IEC 60879:1986 (Korr. 1992)		
Kontaktadresse für weitere Informationen	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm GERMANY www.owim.com		



Sicherheitshinweise

MACHEN SIE SICH VOR DER VERWENDUNG DES PRODUKTS MIT ALLEN SICHERHEITSHINWEISEN UND GEBRAUCHSANWEISUNGEN VERTRAUT! WENN SIE DIESES PRODUKT AN ANDERE WEITERGEBEN, GEBEN SIE AUCH ALLE DOKUMENTE WEITER!

Im Falle von Schäden aufgrund der Nichteinhaltung dieser Bedienungsanleitung erlischt Ihr Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Im Falle von Sach- oder Personenschäden aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung oder Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise wird keine Haftung übernommen!

Kinder und Personen mit Einschränkungen

⚠️ GEFAHR! Erstickungsrisiko!

Lassen Sie Kinder nicht mit dem Verpackungsmaterial unbeaufsichtigt. Das Verpackungsmaterial stellt eine Erstickungsgefahr dar. Kinder unterschätzen die damit verbundenen Gefahren häufig. Halten Sie Kinder stets von Verpackungsmaterialien fern.

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.

Elektrische Sicherheit

⚠ **WARNUNG!**

Verletzungsrisiko! Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Stromnetz, bevor Sie Reinigungsarbeiten durchführen und wenn das Produkt nicht in Verwendung ist.

⚠ **WARNUNG!**

Stromschlagrisiko! Achten Sie darauf, dass die Nennspannung am Typenschild mit der Netzspannung Ihrer Stromversorgung übereinstimmt.

⚠ **WARNUNG!**

Stromschlagrisiko! Wenn die Netzanschlussleitung dieses Produktes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Bedienung

- Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
- Schützen Sie Produkt, Anschlussleitung und Netzstecker vor Staub, direkter Sonneneinstrahlung, Tropf- und Spritzwasser.

⚠ **VORSICHT!**

Verletzungsrisiko! Trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung, bevor Sie das Schutzgitter entfernen.

⚠ **VORSICHT!**

Verletzungsrisiko! Verwenden Sie das Produkt niemals ohne oder mit einem beschädigten Schutzgitter.

⚠ **VORSICHT!**

Verletzungsrisiko! Halten Sie während des Gebrauchs Hände, Haare, Kleidung und andere Gegenstände vom Sicherheitsgitter fern, um Verletzungen und Beschädigungen am Produkt zu vermeiden.

● Vor der Verwendung

● Auspacken

- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial.
Überprüfen Sie, ob das Produkt beschädigt ist.

● Montage

- Benötigtes Zubehör: Kreuzschlitzschraubendreher
- Anzahl der zur Montage benötigten Personen:
1 Erwachsener

Abb. Schritt

- C
1. Entfernen Sie die Rändelschraube **14** vom Rohr an der Motoreinheit **9**.
 2. Stellen Sie das Rohr auf die Basis **13**.
 3. Verwenden Sie die Rändelschraube **14** zur Befestigung.

- D
1. Lösen Sie die 4 Feststellschrauben **15** von der Motoreinheit **9**.

- E
1. Richten Sie den hinteren Gittergriff **5** nach oben und zur Rückseite aus. Befestigen Sie das hintere Gitter **4** an der Motoreinheit **9**.
 2. Verwenden Sie die 4 Feststellschrauben **15** zur Befestigung.


- F
1. Setzen Sie den Flügel **2** auf die Motorwelle **6**. Passen Sie die Stifte an der Motorwelle in die Nut **3** an der Rückseite des Flügels ein.
 2. Ziehen Sie die Feststellkappe **1** auf der Motorwelle **6** fest (Drehrichtung: .

Abb. Schritt

- G
1. Entnehmen Sie die Feststellschraube und Feststellmutter **17** vom vorderen Gitter **18**.
 2. Lösen Sie die Gitterklappen **16** vom vorderen Gitter **18**.
 3. Platzieren Sie die Hängevorrichtung **19** des vorderen Gitters **18** mittig auf dem hinteren Gitter **4**.
- ① **HINWEIS:** Die 4 Gitterklappen **16** müssen über den Rahmen des hinteren Gitters **4** und des vorderen Gitters **18** passen.

- H
- Setzen Sie die Feststellschraube und die Feststellmutter **17** ein und ziehen Sie diese an. Schließen Sie die 4 Gitterklappen **16** über den Rahmen des hinteren Gitters **4** und des vorderen Gitters **18**.

- ① **HINWEIS:** Die Feststellschraube und die Feststellmutter **17** sind sehr klein. Verlieren Sie diese nicht und lassen Sie sie nicht fallen.

● Neigungseinstellung

- Lockern Sie den Knopf **12**.
- Stellen Sie den Neigungswinkel manuell ein.
- Ziehen Sie den Knopf **12** an.
- Nehmen Sie keine Neigungseinstellung vor, wenn das Produkt in Betrieb ist.

● **Bedienung**

- Stellen Sie das Produkt auf einen flachen, stabilen Untergrund.
- Verbinden Sie den Netzstecker **10** mit einer geeigneten Steckdose.

● **Lüftergeschwindigkeit**

- Drehen Sie den Geschwindigkeitsregler **7**, um das Produkt ein- oder auszuschalten und um die Lüftergeschwindigkeit einzustellen:

Position	Funktion
0	Aus
I	Niedrige Lüftergeschwindigkeit
II	Mittlere Lüftergeschwindigkeit
III	Maximale Lüftergeschwindigkeit

● **Oszillation**

- Stellen Sie den Oszillationsregler **8** ein:

Reglerposition	Oszillation *
Herausgezogen	Aus
Hineingedrückt	Ein

* während des Betriebs

● **Reinigung und Pflege**

- Vor der Reinigung: Stellen Sie den Geschwindigkeitsregler **7** auf Position **0**. Ziehen Sie den Netzstecker **10** aus der Steckdose.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem leicht angefeuchteten Tuch.
- Lassen Sie kein Wasser und keine anderen Flüssigkeiten in die Motoreinheit **9** eindringen.

⚠️ WARNING! Tauchen Sie die elektrischen Teile des Produkts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.

- Sowohl das hintere Gitter **4** und das vordere Gitter **18** dürfen unter keinen Umständen entfernt werden.
- Reinigen Sie das hintere Gitter **4** und das vordere Gitter **18** nur mit einem Staubsauger und einem angefeuchteten Tuch.

● **Lagerung**

- Lagern Sie das Produkt in der Originalverpackung, wenn es nicht in Verwendung ist.
- Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe / 20–22: Papier und Pappe / 80–98: Verbundstoffe.



Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind recycelbar, entsorgen Sie diese getrennt für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 384782_2107) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

● **Service**

DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT **Service Österreich**
Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at









CH **Service Schweiz**
Tel.: 0800562153
E-Mail: owim@lidl.ch



Avertissements et symboles utilisés	Page 15
Introduction	Page 15
Utilisation conforme aux prescriptions	Page 15
Contenu de l'emballage	Page 16
Description des pièces	Page 16
Données techniques	Page 16
Consignes de sécurité	Page 17
Avant l'utilisation	Page 19
Déballage	Page 19
Montage	Page 19
Réglage de l'inclinaison	Page 19
Fonctionnement	Page 20
Vitesse du ventilateur	Page 20
Oscillation	Page 20
Nettoyage et entretien	Page 20
Rangement	Page 20
Mise au rebut	Page 21
Garantie	Page 21
Faire valoir sa garantie	Page 22
Service après-vente	Page 22

Avertissements et symboles utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi et sur l'emballage :

	DANGER ! Ce symbole avec ce signal important de « Danger » indique un danger avec un risque élevé de blessures graves ou de mort si la situation dangereuse n'est pas évitée.		REMARQUE : Ce symbole avec ce signal important de « Remarque » propose plus d'informations utiles.
	AVERTISSEMENT ! Ce symbole avec ce signal important d'« Avertissement » indique un danger avec un risque moyen de blessures graves ou de mort si la situation dangereuse n'est pas évitée.		Danger – risque d'électrocution !
	PRUDENCE ! Ce symbole avec ce signal important de « Prudence » indique un danger avec un risque faible de blessures légères à importantes si la situation dangereuse n'est pas évitée.		Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs.
	Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.		Ne mettez pas vos doigts dans la grille.

VENTILATEUR DE TABLE

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme aux prescriptions

Ce produit est prévu pour produire une circulation d'air refroidissant. Les utilisations non décrites dans ce mode d'emploi peuvent endommager le produit ou provoquer des blessures graves.

Ce produit n'est prévu que pour une utilisation domestique ; il n'est pas approprié à des fins commerciales.

Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages causés par une utilisation inappropriée.

● Contenu de l'emballage

- Déballer le produit. Éliminez les blocages installés pour le transport.
Accessoires nécessaires : Paire de ciseaux (ill. B)
- Après avoir déballé le produit, vérifiez s'il est en bon état et contrôlez son exhaustivité.
Avant l'utilisation, enlevez tous les matériaux d'emballage, y compris les films de protection.


- 1x Bloc moteur (avec capuchon de blocage et vis de blocage (x 4)) et tube (avec vis à tête moletée)
- 1x Socle
- 1x Grille avant (avec vis de blocage et contre-écrou)
- 1x Grille arrière
- 1x Pale

① **REMARQUE :** Divers composants amovibles sont livrés pré-assemblés (voir « Description des pièces »).

● Description des pièces

Avant de lire, dépliez la page attenante avec les illustrations. Familiarisez-vous avec toutes les fonctions du produit.

Ill. A

- ① * Capuchon de blocage 
- ② Pale
- ③ Rainure
- ④ Grille arrière
- ⑤ Poignée
- ⑥ Arbre du moteur
- ⑦ Bouton de réglage de la vitesse (0, I, II, III)
- ⑧ Bouton de l'oscillation
- ⑨ Bloc moteur
- ⑩ Cordon d'alimentation avec fiche de secteur
- ⑪ * Vis et écrou
- ⑫ * Bouton (réglage de l'inclinaison)
- ⑬ Socle

- ⑭ * Vis à tête moletée
- ⑮ * Vis de blocage (M5 x 8 mm) (4 pièces) (grille arrière)
- ⑯ Clip de la grille (x 4)
- ⑰ * Vis de blocage (M2,5 x 10 mm) et contre-écrou (grille)
- ⑱ Grille avant
- ⑲ Système d'accrochage
- * prémontés

● Données techniques

Tension d'entrée : 220-240 V~, 50-60 Hz
Consommation d'énergie : 45 W

Désignation	Symbole	Valeur	Unité
Débit volumétrique maximal	F	62,92	m ³ /min
Puissance absorbée	P	38,8	W
Valeur de service	SV	1,62	(m ³ /min)/W
Consommation d'électricité en mode veille	P _{SB}	0,0	W
Niveau de puissance acoustique	L _{WA}	60,5	dB(A)
Vitesse maximale de l'air	C	3,32	m/s
Norme de mesure de la valeur de service	IEC 60879:1986 (corr. 1992)		
Adresse de contact pour plus d'informations	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm ALLEMAGNE www.owim.com		



Consignes de sécurité

AVANT D'UTILISER LE PRODUIT, FAMILIARISEZ-VOUS AVEC TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET LES INSTRUCTIONS CONCERNANT SON UTILISATION ! TRANSMETTEZ TOUS LES DOCUMENTS CONCERNANT LE PRODUIT LORSQUE VOUS LE DONNEZ À UN TIERS !

Dans le cas de dommages résultant du non-respect des instructions du mode d'emploi, le recours à la garantie est annulé ! Toute responsabilité est déclinée en cas de dommages consécutifs ! Aucune responsabilité n'est assumée en cas de dommages matériels ou de blessures résultant d'une utilisation inappropriée ou du non-respect des consignes de sécurité !

Enfants et personnes atteintes d'un handicap

DANGER ! Risque

d'étouffement ! Ne laissez jamais des enfants sans surveillance avec des matériaux d'emballage. Les matériaux d'emballage représentent un risque d'étouffement. Les enfants sous-estiment fréquemment les dangers en résultant. Maintenez toujours les enfants hors de la portée des matériaux d'emballage.

- Ce produit peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ayant une expérience et des connaissances réduites, seulement s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité du produit et ont compris les risques encourus. Le nettoyage et l'entretien réalisables par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit.

Sécurité électrique

⚠️ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures ! Éteignez le produit et débranchez-le du réseau électrique, lorsqu'il ne fonctionne pas et avant d'effectuer des travaux de nettoyage.

⚠️ AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution ! Veillez à ce que la tension nominale indiquée sur l'étiquette signalétique corresponde bien à la tension de réseau de votre alimentation en électricité.

⚠️ AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution ! Si le câble électrique de ce produit est endommagé, il doit être remplacé soit par le fabricant ou par son service après-vente ou soit par une main d'œuvre qualifiée afin d'éviter tout danger.

Fonctionnement

- Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs.
- Protégez le produit, le cordon d'alimentation et la fiche de secteur de la poussière, de la lumière directe du soleil, des projections et des égouttements d'eau.

⚠️ PRUDENCE ! Risque de blessures ! Avant d'enlever la grille de protection, débranchez le produit de l'alimentation électrique.

⚠️ PRUDENCE ! Risque de blessures ! N'utilisez jamais le produit sans ou avec une grille de protection endommagée.

⚠️ PRUDENCE ! Risque de blessures ! Durant le fonctionnement, maintenez les mains, cheveux, vêtements et d'autres objets hors de la portée de la grille de sécurité afin d'éviter des blessures et des dégâts sur le produit.

● Avant l'utilisation

● Déballage

- Retirez les matériaux d'emballage. Vérifiez le produit pour y détecter des dommages.

● Montage


- Accessoires nécessaires : Tournevis cruciforme
- Nombre nécessaire de personnes durant l'assemblage : 1 adulte

III. Étape

- C
1. Enlevez la vis à tête moletée [14] du tube sur le bloc moteur [9].
 2. Placez le tube sur le socle [13].
 3. Utilisez la vis à tête moletée [14] pour fixer.

- D
1. Desserrez les 4 vis de blocage [15] du bloc moteur [9].

- E
1. Orientez la poignée arrière sur la grille [5] vers le haut et le dos. Attachez la grille arrière [4] sur le bloc moteur [9].
 2. Utilisez les 4 vis de blocage [15] pour fixer.

- F
1. Placez la pale [2] sur l'arbre du moteur [6]. Ajustez les broches sur l'arbre du moteur dans la rainure [3] au dos de la pale.
 2. Serrez le capuchon de blocage [1] sur l'arbre du moteur [6] (sens de la rotation : ).

III. Étape

1. Enlevez les vis de blocage et contre-écrou [17] de la grille avant [18].
2. Desserrez le clip de la grille [16] de la grille avant [18].
3. Positionnez le système d'accrochage [19] de la grille avant [18] au centre sur la grille arrière [4].

G

ⓘ REMARQUE : Les 4 clips de la grille [16] doivent passer sur le cadre des grille arrière [4] grille avant [18].

H

Placez les vis de blocage et contre-écrou [17] et serrez-les. Fermez les 4 clips de la grille [16] au-dessus du cadre des grille arrière [4] et grille avant [18].

ⓘ REMARQUE : Les vis de blocage et contre-écrou [17] sont très petits. Ne les perdez pas et ne les laissez pas tomber.

● Réglage de l'inclinaison

- Desserrez un peu le bouton [12].
- Ajustez manuellement l'angle d'inclinaison.
- Resserrez le bouton [12].
- Ne réglez pas l'inclinaison lorsque le produit est en fonctionnement.

● **Fonctionnement**

- Placez le produit à un endroit qui est plat et stable.
- Branchez la fiche de secteur [10] sur une prise de courant compatible.

● **Vitesse du ventilateur**

- Tournez le bouton de réglage de la vitesse [7] pour allumer ou éteindre le produit et pour régler la vitesse du ventilateur :

Position	Fonction
0	Arrêt
I	Vitesse du ventilateur basse
II	Vitesse du ventilateur moyenne
III	Vitesse du ventilateur maximale

● **Oscillation**

- Réglez le bouton de l'oscillation [8] :

Position du bouton de réglage	Oscillation *
Tiré	Arrêt
Enfoncé	Marche

* durant le fonctionnement

● **Nettoyage et entretien**

- Avant le nettoyage : Positionnez le bouton de réglage de la vitesse [7] sur la position 0. Débranchez la fiche de secteur [10] de la prise de courant.
- Nettoyez le produit à l'aide d'un torchon légèrement humide.
- Ne laissez jamais pénétrer de l'eau ou d'autres liquides dans le bloc moteur [9].

⚠ AVERTISSEMENT ! Ne plongez jamais les pièces électriques du produit dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne maintenez jamais le produit sous l'eau courante.

- Les grille arrière [4] et grille avant [18] ne doivent en aucun cas être enlevées.
- Nettoyez les grille arrière [4] et grille avant [18] uniquement avec un aspirateur et un torchon légèrement humide.

● **Rangement**

- Rangez le produit dans son emballage d'origine lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Conservez le produit dans un endroit sec hors de la portée des enfants.

● **Mise au rebut**

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composite.



Le produit et les matériaux d'emballage sont recyclables, mettez-les au rebut séparément pour un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

● Garantie

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 3 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.

● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 384782_2107) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

● Service après-vente

Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

Service après-vente Suisse

Tél.: 0800562153


E-Mail: owim@lidl.ch



Avvertenze e simboli utilizzati	Pagina 24
Introduzione	Pagina 24
Uso previsto	Pagina 24
Contenuto della confezione	Pagina 25
Descrizione dei componenti	Pagina 25
Dati tecnici	Pagina 25
Istruzioni di sicurezza	Pagina 26
Prima dell'uso	Pagina 28
Disimballaggio	Pagina 28
Montaggio	Pagina 28
Regolazione dell'inclinazione	Pagina 28
Funzionamento	Pagina 29
Velocità del ventilatore	Pagina 29
Oscillazione	Pagina 29
Pulizia e manutenzione	Pagina 29
Conservazione	Pagina 29
Smaltimento	Pagina 30
Garanzia	Pagina 31
Gestione dei casi in garanzia	Pagina 31
Assistenza	Pagina 31

Avvertenze e simboli utilizzati

Nel presente manuale e sull'imballaggio sono utilizzate le seguenti avvertenze:

	PERICOLO! Questo simbolo con il termine "Pericolo" indica una minaccia ad alto rischio che, se non evitata, può causare gravi lesioni o un esito letale.		INDICAZIONE: Questo simbolo con il termine "Indicazione" contiene ulteriori utili informazioni.
	AVVERTENZA! Questo simbolo con il termine "Avvertenza" indica una minaccia a medio rischio che, se non evitata, può causare gravi lesioni o un esito letale.		Pericolo - rischio di scossa elettrica!
	CAUTELE! Questo simbolo con il termine "Cautela" indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità.		Utilizzare il prodotto solo in ambiente asciutto.
			Non inserire le dita nella griglia.
	Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.		

VENTILATORE DA TAVOLO

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● Uso previsto

Il presente prodotto è previsto per produrre una circolazione di aria raffrescante. Utilizzi diversi da quelli descritti in questo manuale di istruzioni possono provocare danni al prodotto o lesioni gravi.

Questo prodotto è destinato unicamente per un uso domestico; non è adatto all'uso commerciale.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da utilizzi non conformi.

● Contenuto della confezione

- Disimballare il prodotto. Rimuovere i fissaggi per il trasporto.

Accessori richiesti: Forbici (Fig. B)

- Dopo il disimballaggio, verificare che il prodotto sia completo e in buone condizioni. Rimuovere tutti i materiali di imballaggio, comprese le pellicole protettive, prima dell'uso.

1x Unità motore (con tappo di bloccaggio e viti d'arresto (x 4)) e tubo (con vite a testa zigrinata)

1x Base

1x Griglia anteriore (con vite d'arresto e controdado)

1x Griglia posteriore

1x Elica

- ① **INDICAZIONE:** Diversi componenti rimovibili sono consegnati preassemblati (vedere "Descrizione delle parti").

● Descrizione dei componenti

Aprire la pagina pieghevole con i disegni prima di leggere. Familiarizzare con tutte le funzioni del prodotto.

Fig. A

- 1 *Tappo di bloccaggio 
- 2 Elica
- 3 Scanalatura
- 4 Griglia posteriore
- 5 Impugnatura
- 6 Albero motore
- 7 Regolatore della velocità (0, I, II, III)
- 8 Regolatore dell'oscillazione
- 9 Unità motore
- 10 Cavo di alimentazione e spina
- 11 *Vite e dado
- 12 *Manopola (regolazione dell'inclinazione)
- 13 Base

14 *Vite a testa zigrinata

15 *Vite d'arresto (M5 x 8 mm) (x 4) (griglia posteriore)

16 Morsetti griglia (x 4)

17 *Vite d'arresto (M2,5 x 10 mm) e controdado (griglia)

18 Griglia anteriore

19 Gancio

* premontati

● Dati tecnici

Tensione di ingresso: 220–240 V~, 50–60 Hz

Potenza assorbita: 45 W

Denominazione Simbolo Valore Unità

Denominazione	Simbolo	Valore	Unità
Portata massima d'aria	F	62,92	m ³ /min
Potenza assorbita del ventilatore	P	38,8	W
Valori di esercizio	SV	1,62	(m ³ /min)/W
Consumo elettrico in modo "attesa"	P _{SB}	0,0	W
Livello di potenza sonora del ventilatore	L _{WA}	60,5	dB(A)
Velocità massima dell'aria	C	3,32	m/s
Norme di misura per il valore di esercizio		IEC 60879:1986 (corr. 1992)	
Referente per ulteriori informazioni		OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm GERMANIA www.owim.com	



Istruzioni di sicurezza

PRIMA DI USARE IL PRODOTTO PER LA PRIMA VOLTA, FAMILIARIZZARE CON TUTTE LE ISTRUZIONI PER L'USO E LA SICUREZZA! IN CASO DI CESSIONE DEL PRODOTTO A TERZI, AVERE CURA DI CONSEGNARE TUTTA LA DOCUMENTAZIONE!

In caso di danni dovuti al mancato rispetto di questo manuale di istruzioni, la garanzia è invalidata! La Società declina qualsiasi responsabilità per danni consequenziali! Il Produttore declina qualsiasi responsabilità in caso di danni a cose o persone dovuti a un utilizzo non conforme o al mancato rispetto delle istruzioni di sicurezza!

Bambini e disabili

⚠ PERICOLO! Rischio di soffocamento! Non

lasciare mai i bambini da soli in presenza di materiale di imballaggio. Il materiale di imballaggio comporta un pericolo di soffocamento. I bambini sottovalutano spesso i pericoli esistenti. Tenere sempre i materiali di imballaggio fuori dalla portata dei bambini.

- Questo prodotto può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e di conoscenza, purché siano sorvegliati o istruiti all'uso del prodotto in sicurezza e ne comprendano i pericoli connessi.

La pulizia e la manutenzione utente non possono essere eseguite da bambini senza supervisione.

I bambini non devono giocare con il prodotto.

Sicurezza elettrica

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni! Spegnerne il prodotto e scollegarlo dall'alimentazione prima di pulirlo e quando non viene utilizzato.

⚠ AVVERTENZA! Rischio di scossa elettrica! Assicurarsi che la tensione nominale indicata sulla targhetta identificativa corrisponda alla tensione nominale dell'alimentazione elettrica.

⚠ AVVERTENZA! Rischio di scossa elettrica! Se il cavo di alimentazione elettrica del prodotto viene danneggiato deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio clienti o da un tecnico qualificato, per evitare rischi.

Funzionamento

- Utilizzare il prodotto solo in ambiente asciutto.
- Proteggere il prodotto, il cavo di alimentazione e la spina dalla polvere, dai raggi diretti del sole, da gocce e spruzzi d'acqua.

⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni! Scollegare il prodotto dall'alimentazione prima di rimuovere la griglia di protezione.

⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni! Non utilizzare mai il prodotto senza griglia di protezione o con griglia di protezione danneggiata.

⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni! Durante il funzionamento tenere le mani, i capelli, i capi di abbigliamento e altri oggetti lontano dalla griglia di sicurezza per evitare lesioni e danni al prodotto.

● **Prima dell'uso**

● **Disimballaggio**

- Rimuovere il materiale di imballaggio. Verificare se il prodotto è danneggiato.

● **Montaggio**

- Accessori richiesti: Cacciavite a croce
- Numero di persone richieste per il montaggio: 1 adulto

Fig. Fase


- C
1. Togliere la vite a testa zigrinata **14** dal tubo dell'unità motore **9**.
 2. Posizionare il tubo sulla base **13**.
 3. Utilizzare la vite a testa zigrinata **14** per fissare.
-
- D
- Allentare le 4 viti d'arresto **15** sull'unità motore **9**.
-
- E
1. Allineare l'impugnatura della griglia posteriore **5** verso l'alto e verso la parte posteriore. Fissare la griglia posteriore **4** all'unità motore **9**.
 2. Utilizzare le 4 viti d'arresto **15** per fissare.
-
- F
1. Posizionare l'elica **2** sull'albero motore **6**. Inserire i perni dell'albero motore nella scanalatura **3** sul retro dell'elica.
 2. Stringere il tappo di bloccaggio **1** sull'albero motore **6** (senso di rotazione: )

Fig. Fase

1. Allentare la vite d'arresto e il controdado **17** dalla griglia anteriore **18**.
 2. Allentare i morsetti griglia **16** dalla griglia anteriore **18**.
 3. Inserire il gancio **19** della griglia anteriore **18** al centro della griglia posteriore **4**.
- G
- i** **INDICAZIONE:** I 4 morsetti griglia **16** devono adattarsi al telaio della griglia posteriore **4** e della griglia anteriore **18**.

Inserire e serrare la vite d'arresto e il controdado **17**. Chiudere i 4 morsetti griglia **16** sul telaio della griglia posteriore **4** e della griglia anteriore **18**.

H

i **INDICAZIONE:** La vite d'arresto e il controdado **17** sono molto piccoli. Non perderli e non farli cadere.

● **Regolazione dell'inclinazione**

- Allentare la manopola **12**.
- Regolare l'angolo di inclinazione manualmente.
- Stringere la manopola **12**.
- Non regolare l'inclinazione quando il prodotto è in funzione.

● Funzionamento

- Collocare il prodotto su una base piana, stabile.
- Collegare la spina **10** a una presa idonea.

● Velocità del ventilatore

- Ruotare il regolatore della velocità **7** per accendere o spegnere il prodotto e per regolare la velocità del ventilatore:

Posizione	Funzione
0	Off
I	Velocità del ventilatore minima
II	Velocità del ventilatore media
III	Velocità del ventilatore massima

● Oscillazione

- Impostare il regolatore dell'oscillazione **8**:

Posizione del regolatore	Oscillazione*
Sollevato	Off
Premuto	On

* durante il funzionamento

● Pulizia e manutenzione

- Prima della pulizia: Portare il regolatore della velocità **7** in posizione **0**. Staccare la spina **10** dalla presa.
 - Pulire il prodotto con un panno leggermente inumidito.
 - Non consentire ad acqua o altri liquidi di penetrare nell'unità motore **9**.
- ⚠ AVVERTENZA!** Non immergere le parti elettriche del prodotto in acqua o altri liquidi. Non tenere mai il prodotto sotto l'acqua corrente.
- Sia la griglia posteriore **4** che la griglia anteriore **18** non devono essere rimosse in nessun caso.
 - Pulire la griglia posteriore **4** e la griglia anteriore **18** esclusivamente con un aspirapolvere e un panno leggermente inumidito.

● Conservazione

- Conservare in prodotto nell'imballo originale quando non viene utilizzato.
- Tenere il prodotto in un luogo asciutto, fuori dalla portata dei bambini.

● **Smaltimento**

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiali compositi.



Il prodotto e il materiale da imballaggio sono riciclabili. Smaltire separatamente per un ottimale trattamento dei rifiuti. Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

● **Garanzia**

Il prodotto è stato prodotto secondo severe direttive di qualità e controllato con premura prima della consegna. In caso di difetti del prodotto, l'acquirente può far valere i propri diritti legali nei confronti del venditore. Questi diritti legali non vengono limitati in alcun modo dalla garanzia di seguito riportata.

Questo prodotto è garantito per 3 anni a partire dalla data di acquisto. Il termine di garanzia ha inizio a partire dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino di acquisto originale in buone condizioni.

Questo documento servirà a documentare l'avvenuto acquisto.

Il prodotto da Lei acquistato dà diritto ad una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto. La presente garanzia decade nel caso di danneggiamento del prodotto, di utilizzo o di manutenzione inadeguati.

La prestazione di garanzia vale sia per difetti di materiale che per difetti di fabbricazione. La presente garanzia non si estende a parti del prodotto soggette a normale usura e che possono essere identificate, pertanto, come parti soggette a usura (p. es., le batterie), né a danni su parti staccabili, come interruttore, batterie o simili, realizzate in vetro.

● **Gestione dei casi in garanzia**

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 384782_2107) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

● **Assistenza**

IT Assistenza Italia
Tel.: 800790789
E-Mail: owim@lidl.it

CH Assistenza Svizzera
Tel.: 0800562153
E-Mail: owim@lidl.ch



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG07467A-CH / HG07467B-CH / HG07467C-CH
Version: 02/2022

IAN 384782_2107

